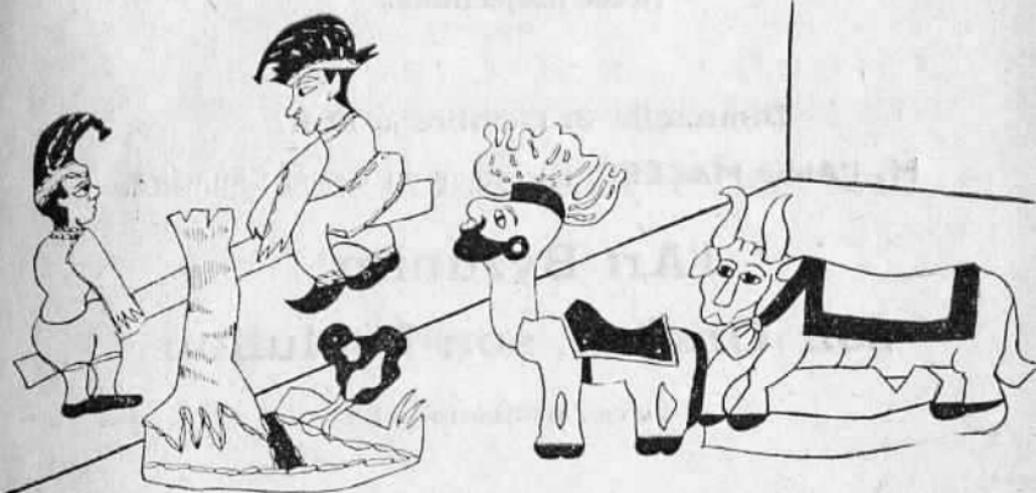


MUSÉE DES BEAUX-ARTS  
M.B.A. BORDEAUX 1968

P R E S T I G E S  
D E  
C O N S T A N T I N O P L E

○  
L A L U M I È R E  
E T L ' A R T  
B Y Z A N T I N  
○



## Conférences au cours de l'Exposition



**Dimanche 17 Octobre à 17 h.**

**Le Père Pie REGAMEY**, Directeur de l'Art Sacré.

### **Les Exigeances de l'Art Chrétien Moderne**

**Dimanche 24 Octobre à 17 h.**

**Jean-Gabriel LEMOINE**, Conservateur du Musée.

### **l'Art Byzantin et l'Alchimie**

(avec projections)

**Dimanche 31 Octobre à 17 h.**

**M. l'Abbé MALLET**, Directeur du Grand Séminaire.

### **l'Art Byzantin son Origine, son Évolution**

(avec projections)

## **COMITÉ D'ORGANISATION BORDELAIS**

Père Nicolas SMIRNOFF', Desservant de l'Église  
Orthodoxe.

M. l'Abbé MALLET, Directeur du Gd. Séminaire.

M. GALANDIS, Président de la Société des  
Hellènes.

M. Henri EVRARD, Inspecteur d'Académie.

M. le Dr. Ferdinand PIECHAUD, Président des  
Amis du Musée.

M. FRIOUX, Président du Cté. de Propagande.

M. SIAVOUCH KHAN BARMAKI DOMBOLI.

M. le Dr. GACHET.

M. J.-G. LEMOINE, Conservateur du Musée.

M. Guy ROGIER, Trésorier.

# COMPTOIR INDUSTRIEL de MÉCANIQUE et ÉLECTRICITÉ

---

J. L A U M O N D

AGENT DÉPOSITAIRE

105, RUE LECOQ - BORDEAUX

TELEPHONE 843.60

---

---

MOTEURS

**LE ROY**

GROUPES MOTO-POMPES

TOUTES PUISSANCES

**Scies Circulaires**

TOUS MODÈLES

AVEC OU SANS MOTEUR

ACCUMULATEURS AUTOS

**FRANCIA**

INTERRUPTEURS - DISJONTEURS

CONTACTEURS MANOMÉTRIQUES

et Appareillage divers pour démarrage de Pompes et Moteurs

Pompes Immergées

**S P E**

pour puits profonds

jusqu'à 50 mètres

# PRÉFACE



Il est rare de pouvoir présenter une exposition aussi variée, et les fresques sont trahies par la reproduction. Mais les relevés mélangeant l'histoire au pittoresque. En général, les mosaïques de M. D. Ismaelovitch sont d'une qualité rare, en même temps que d'une précision telle qu'on se croirait en présence des originaux !

Nous sommes heureux de l'autorisation qu'il a bien voulu nous envoyer d'Amérique, d'exposer ses œuvres, dont l'intérêt a été apprécié en Turquie, en Grèce, à Londres et aux Etats-Unis.

Ce qui caractérise sa peinture, c'est la fidélité. C'est un voyage à Constantinople que nous offrons aujourd'hui aux Bordelais.

\*  
\*\*

Constantinople, c'est un autre monde ! C'est la porte ouverte sur l'Asie fabuleuse et encore pleine de mystère.

Ceux qui ont eu, comme nous-même, le privilège de visiter cette ville des Mille et une nuits, en conservent des souvenirs inoubliables.

Istanbul, c'est la Turquie d'Europe, peut-être moins amusante pour l'amateur de pittoresque qu'elle n'était du temps de Pierre Loti, mais où règne toujours le même ciel qui fait tourner les heures sur des fonds chargés d'or, d'azur, de pourpre ou de violet.

Byzance, c'est la plus grande capitale de l'Orient. C'est la ville, après Rome, la plus chargée de souvenirs historiques.

Quand on revient de Constantinople, et qu'on a encore dans l'œil les faïences de la Mosquée Bleue, et dans l'oreille cette sonorité lourde de grandeur et de cendre, qui donne aux prières musulmanes, dans Sainte-Sophie, comme un ton de mélodie

asiatique indéfinissable, on a l'esprit ouvert sur un grand fait : l'effondrement de la Perse ancienne, dont tout cela procède directement, est une perte artistique et culturelle absolument irréparable.

L'art byzantin, l'art arabe, qui en demeurent les témoins, malgré leur intérêt certain, peuvent nous attacher, et même nous éblouir, ils n'approchent ni de la richesse, ni de la splendeur des vestiges de cette civilisation perse, qui nous impressionne encore à travers eux.

Cette évidence apparaît nettement à Constantinople. Et voilà pourquoi la visite de Constantinople est beaucoup plus attachante que la visite d'Athènes. A Athènes, nous sommes chez nous. Nous pleurons sur nos propres ruines ! — Car, en dehors du Parthénon, la Grèce n'est qu'un immense champ de décombres ! — Au bord du Bosphore, au contraire, l'impression est beaucoup plus saisissante : les monuments sont là, debout, depuis seize siècles (Constantin a fondé la ville le 11 mai 330), depuis la Colonne Brûlée au milieu de l'Hippodrome, jusqu'à la Grande Muraille de Théodose II, qui s'étend de la Tour de Marbre à la Corne d'Or. Plus saisissante, l'impression est aussi plus imprévue, car, répétons-le, Constantinople, c'est un monde qu'on croyait mort, et qui tout d'un coup se dresse, venu du fond de l'Histoire.

Jean-Gabriel LEMOINE.

# DIMITRI ISMAELOVITCH



M. Dimitri Ismaelovitch, à l'obligeance duquel nous devons la plus grande partie des œuvres que nous présentons, est d'origine russe. Il est né le 11 avril 1890, à Satanoff, gouvernement Voline. Elève de l'École des Cadets de 1900 à 1907, il a montré dès son enfance de grandes dispositions pour la peinture, qui furent encouragées par ses professeurs. Devenu officier dans l'armée russe, il assista, en 1911, aux grandes manœuvres en France. Il en profita pour visiter nos musées et s'initier à l'art français.

Après la guerre de 1914-1918, il a décidé de se consacrer entièrement à la peinture.

De 1919 à 1927, il a vécu à Constantinople, où il s'est enthousiasmé pour les souvenirs d'histoire et d'art qui peuplent la vieille capitale de l'Empire Byzantin, et pour le pittoresque actuel de la ville turque.

Il nous montre aujourd'hui le fruit de son travail.

Il faut noter que les relevés de mosaïques et de fresques de Kahrié Djami qu'il nous présente ont pour objet de continuer les travaux, déjà édités, de l'Institut Archéologique Impérial russe, arrêtés depuis 1912.

M. Dimitri Ismaelovitch, après un séjour aux Etats-Unis, où il a fait plusieurs expositions de ses œuvres, habite actuellement au Brésil, dont il étudie actuellement l'ethnographie et il y relève les souvenirs indiens en train de disparaître. Il y a fait également de nombreux portraits. Il est devenu citoyen brésilien.

# CATALOGUE

## des Œuvres Exposées

Église de Kahrié-Djami  
(construite et décorée entre 1321 et 1332)  
mossaiques et fresques

1. Saint-Samonas.
2. Saint-Ephestaphios.
3. Saint-Gourias.
4. Saint-Demetrios (*fragment*).
5. Saint-Demetrios et Saint-Lupus.
6. Théodore Métochitès, grand Logothète d'Andronic II, donateur de l'Église, aux pieds du Christ. — *Mosaïque du tympan de la porte royale, relevé en dimension réduite.*
7. Tête de la Vierge, mosaïque relevé à la grandeur d'exécution.
8. Le prophète Ezechiel, ordonne à l'Ange de détruire les Philistins.
9. Saint-Théodore stylite (*fragment*).
10. Saint-Théodore stylite.
11. Saint-Théodore et Saint-Aretas.
- 12.
13. Ornement du Narthex.
14. Anges de la Coupole : côtés sud-est, sud-sud-est, sud.
15. Saint-Prokop, guerrier.
16. Anges de la Coupole : côtés nord-est; nord-nord-est et est.
17. Saint-Orest.
18. Saint-Lupus (*fragment*).
19. Saint-Daniel.
20. Anges de la Coupole : côtés sud-sud-ouest; sud-ouest; ouest.

21. Saint-Guerrier, inconnu.
22. Anges de la Coupole : côtés nord-nord-ouest; nord-ouest; nord.
23. Ornement du Narthex.
24. Ornements de la Coupole.
25. Le Christ Pantocrator, mosaïque de l'exonarthex, dimension réduite.
26. Fragment de décoration murale provenant du désert de Syrie, peinture décorative sur enduit (époque de la Querelle des Images 7e ou 8e siècle). On remarquera les rapports de cette décoration avec les ornements des manuscrits mérovingiens contemporains.
27. En vitrine : **Manuscrit arménien (11e siècle); manuscrit arménien (13e siècle); collection du docteur Gachet.**

## MOSAIQUES DE STE-SOPHIE

*On sait que les mosaïques de la fameuse cathédrale Sainte-Sophie, chef-d'œuvre de l'architecte et ingénieur Anthemius de Tralles, mort en 534, étaient invisibles depuis la transformation de l'église en mosquée, après la conquête de 1453.*

*Depuis 1932, le gouvernement d'Ankara, faisant preuve d'une grande largeur de vue, a donné l'autorisation de dégager ces œuvres du badigeon qui les recouvrait.*

*Nous devons à l'extrême obligeance du Byzantine Institut américain, qui a été chargé de ce travail, le prêt des agrandissements photographiques suivants :*

28. Le Christ, avec les bustes de la Vierge et d'un archange, mosaïque du Narthex (entre le 9e et le 10e siècle).
29. La Vierge entre Constantin et Justilien, mosaïque du vestibule (10e siècle).
30. L'Empereur Constantin Monomaque et l'Impératrice Zoé devant le Christ, mosaïque de la Galerie sud (11e siècle).
31. L'Empereur Jean Comnène et l'Impératrice Irène devant la Vierge, mosaïque de la Galerie sud (12e siècle).

# Douze Peintures Religieuses

prêtées par

l'Eglise orthodoxe russe de Bordeaux

32. *La Présentation de la Vierge au Temple.*
33. *La Visitation.*
34. *La Nativité.*
35. *La Purification.*
36. *Le Baptême du Christ.*
37. *La Transfiguration.*
38. *L'Entrée à Jérusalem.*
39. *La Cène.*
40. *La Résurrection.*
41. *L'Ascension.*
42. *La Pentecôte.*
43. *L'assomption de la Vierge.*

Reproductions en couleurs de deux œuvres  
romaines

44. *Eglise Sainte-Marie Majeure, mosaïque.*
45. *Eglise Sainte-Marie Antiqua, fresque (7<sup>e</sup>  
au 10<sup>e</sup> siècle).*

Ethnographie

Objets et types turcs et russes.

46. *Coquille nacrée.*
47. *Poteries turques, en émail bleu. Théière  
et oranges.*
48. *Œufs teints et boîte formant miroir.*
49. *Théières turques.*
50. *Natures mortes, faïences turques.*
51. *Nature morte.*
52. *Etudes d'ethnographie. Artistes russes.*
53. *Etudes d'ethnographie. Un Turc, un  
Arabe.*
54. *Verre et pommes.*
55. *Une bouteille jaune et pommes.*
56. *Objets d'Orient.*
57. *Narghilé et soieries d'Orient.*
58. *Soierie jaune de Boukhara et poterie per-  
sane verte.*

59. *Kharagueuse. (Personnages du théâtre d'ombres turc.)*
60. *Faïence anglaise.*
61. *Flacons et poupée.*
62. *Etudes ethnographiques. Une Arménienne, un Arabe.*
63. *Etudes ethnographiques. Une Arménienne, un Grec.*
64. *Nature morte turque.*
65. *Objets primitifs turcs.*
66. *Nature morte. Objets orientaux.*
67. *Bouteille verte.*
68. *Faïence russe.*
69. *Trois bouteilles.*
70. *Tatavla. Les petites barques. Le Bosphore. Sultan Ahmed.*
71. *Etude. Boucoleon. Taxim. Le Bosphore.*
72. *Prinkipo. Le Bosphore. Petit champ. Eoup Sultan.*
73. *Paysage. Le Bosphore. Ruines. Paysage.*
74. *Robert Collège. Les petites barques. Mosquée Fatih. Kaïdar Pacha.*
75. *Ruines d'Odalar Djami. Ak Sérai. Kahrié Djami. Idem.*
76. *Sonadié. Idem. Shadravan Mihrima Djami. Souleimanié.*
77. *Dolma Bachtchi. Etude. La Vieille porte. Etude.*
78. *Eglise Byzantine. La Petite Maison. Shadravan de Sainte-Sophie. Entrée de Sainte-Sophie.*
79. *Sira Selvi. Aux champs. Sainte-Sophie. Nocturne sur le Bosphore. Petite rue.*
80. *Mosquée Top Kané. Ancien Pont. Forteresse. Sultan Selim.*
81. *Barques. Cimetière turc. Petite Sainte-Sophie. Paysage.*
82. *La Corne d'Or. Le faubourg de Galata. La Corne d'Or. Kassim Pacha. Méréléon.*
83. *Roumeli Hissar. Idem. La Corne d'Or. Kassim Pacha.*
84. *Paysage. Taxim. Forteresse. La Corne d'Or.*

85. *La porte Roumeli Hissar.*
86. *Paysage. Paysage. Barques. Baïazed.*
87. *Paysage. Taxim. Le Printemps. Mosquée.*
88. *L'entrée d'une mosquée. Sainte-Sophie. Barques. Gul Djami.*
89. *Un arbre. Tabak Hane. Sultan Ahmed. Sokouli Pacha Djami.*
90. *Osman Bei. Paysage. Une rue turque. Idem.*
91. *Paysage. Aqueduc. Edi Kulé. Fatih.*
92. *Kassim Pacha. La Corne d'Or. Ak Serai. Souleïmanié.*
93. *Cimetière turc. Shadravan. Sultan Ahmed. Djaanguir Djami.*
94. *Paysage. Idem. Entrée d'une mosquée. Cimetière turc.*
95. *Paysage. Forteresse. Sokouli Pacha Djami. Paysage.*
96. *Paysage. Idem. Idem. Une ruelle.*
97. *Une citerne d'époque byzantine. Taxim.*
98. *Suadié. Cimetière. Bouiuk Piali Pacha. Matchkaa.*
99. *Sainte-Sophie. Construction turque. Bibliothèque. Méréléon.*
100. *Sainte-Sophie. Six aspects différents.*
101. *Kahrié Djami. Cimetière. Arbre, Narthex. Exonarthex.*
102. *Mosquée d'Odalar-Djami (ancienne église). Fresque.*
103. *Vue de l'église Kahrié-Djami. Extérieur.*
104. *Vue de la même (devenue mosquée). Intérieur.*
105. *Vue du cimetière turc de Kahrié-Djami. La cour intérieure. Le Narthex sud, vu du côté est. Le même, vu de l'exonarthex.*

## DANS LES VITRINES

Ouvrages évoquant les origines et l'histoire  
de l'art byzantin et son influence.

## CROQUIS et AQUARELLES

201. *Rue turque.*
202. *Cour de Constantinople.*
203. *Cimetière turc.*
204. *Ruine.*
205. *Fatik.*
206. *Cimetière turc, le gros arbre.*
207. *Davoud Pacha.*
208. *Vue du Bosphore.*
209. *Cheh Zadé Bachi.*
210. *Gros arbre.*
211. *Coin de Constantinople.*
212. *Davoud Pacha.*
213. *Bains turcs.*
214. *Baïazed.*
215. *Les fortifications, vues du cimetière turc.*
216. *Fatik, intérieur.*
217. *Coin de Constantinople.*
218. *Saint-Théodore, église byzantine.*
219. *Aqueduc.*
220. *Aqueduc.*
221. *Gul Djami, vue extérieure.*
222. *Gul Djami, vue extérieure.*
223. *Mireleon, détail.*
224. *Mireleon, détail.*
225. *Mireleon.*
226. *Eglise du Christos-Pantocrator.*
227. *Vue du chevet.*
228. *Vue générale.*
- 229.
230. *Près de l'église du Pantocrator.*
- 231.
232. *Le chevet, autre point de vue.*
233. *Près de l'église du Pantocrator.*
234. *Eglise Sainte-Sophie, extérieur.*
235. *Petite Sainte-Sophie.*
236. *Petite Sainte-Sophie.*
237. *Sainte-Sophie, autre vue extérieure.*
238. *Eglise Sainte-Irène, extérieur.*

239. Eglise Sainte-Irène. *Les vouîtes.*
240. Eglise Sainte-Irène, *intérieur.*
241. Eglise Sainte-Irène, *intérieur.*
242. Eglise Sainte-Irène, *extérieur.*
243. Eglise Sainte-Irène, *extérieur.*
244. Eglise Sainte-Irène, *extérieur.*
245. Eglise Sainte-Irène, *extérieur.*
246. Eglise Sainte-Irène, *chapiteaux.*
247. Eglise Sainte-Irène, *extérieur.*
248. Eglise Sainte-Irène, *extérieur.*
249. Eglise Sainte-Marie-Pammacaristos.
250. Eglise Sainte-Marie-Pammacaristos, *int.*
251. Eglise Sainte-Marie-Pammacaristos, *chap.*
252. Eglise Sainte-Marie-Pammacaristos, *ext.*
253. Eglise Sainte-Marie-Pammacaristos, *ext.*
254. Eglise Sainte-Marie-Pammacaristos, *chap.*
255. Eglise Sainte-Marie-Pammacaristos, *chap.*
256. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos.
257. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *vue intérieure.*
258. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *inter.*
259. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *les bas côtés.*
260. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *la coupole.*
261. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *les bas côtés.*
262. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *coin de l'église.*
263. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *le fond de l'église.*
264. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *inter.*
265. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *inter.*
266. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *inter.*
267. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *bas côté*
268. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *les bas côtés.*
269. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *vers le haut.*

270. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *bas côté.*
271. Eglise-Sainte-Marie-Panachrondos, *le sol.*
272. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *la coupole.*
273. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *le sol.*
274. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *coin de l'église.*
275. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *un cintre.*
276. Eglise Sainte-Marie-Panachrondos, *le sol.*

# AU RUBIS

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

---

---

40, RUE PORTE-DUJEAUX

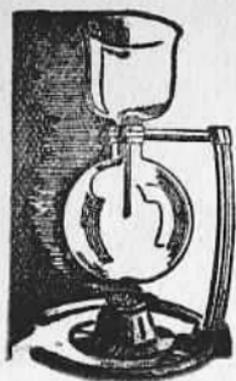
BORDEAUX

Téléphone 40-25



LA DERNIÈRE  
NOUVEAUTÉ  
EN BIJOUTERIE  
FANTASIE





*Pour vos Cadeaux*

*Utiles et de Bon Goût...*

# AUX ARTS MÉNAGERS

12, RUE VOLTAIRE, 12  
Téléphone 27-18 — BORDEAUX



TOUT CE QUI CONCERNE  
L A C U I S I N E  
L A T A B L E  
L A P O R C E L A I N E  
L A V E R R E R I E

